

**Tratado útil z muy provechoso cō  
tra toda pestilencia z ayre coru-  
pto fecho por J. o. s. licen-  
ciado en medicina.**



**R**egimiento preseruatiuo 7 curati-  
uo recolhido por fores licēciado en medicina pa los ricos 7 pobres  
fecho en la cibdad de sevilla año de mill 7. cccc. lxxij. años.



## A obra da testimonio d'l amor

escripto es por san gregorio en vna omelia pbatio dilecti-  
onis exhibitio ē opis qer q̄ esta caridad 7 amor en mi aya  
poca morada como fijo de estraño padre no natural viēdo en esta cib-  
dad de cada dia mas nos infestar esta malicia pestilēcial por nros pe-  
cados cō ello la ausencia d'los medicos d'la anexa la pueza d'los cib-  
dadanos 7 de sus vezinos. 7 si los medicos avn seā tātos bien basta-  
riā a los tales cōsejar remiēdo por el tal cōsejo auer dar dineros co-  
mo por la ignorācia d' poder aprouechar remedio natural en esta pas-  
siō saluo apocrifo las q̄les dos cosas no han lugar por la mayor pre-  
q̄se ordenar vn regimiēto cō alguna forma curatiua 7 p̄seruatiua bre-  
ue pa este morbo o passiō 7 pedumial q̄ en estos t̄pos nos cerca some-  
niēdo lo a correcciō 7 emiēda d'los sabios desta arte es verdad q̄l reue-  
rēdissimo señor doctor Agustín en esta cibdad morador ha fecho vn  
tratado cōtra esta passiō biē singular 7 cōplido cō causas esta mate-  
ria determina 7 pone. esto q̄ yo intiēdo hazer es dirigido a los po-  
bres cōuerna por ello a ser pobre de sciēcia 7 d' cosas no d'la volūdad  
sera sacado lo q̄ en el se hallare d'los doctores d'la medicina 7 filoso-  
fia segū aq̄l conosciētiēto q̄ yo alcāçare o me pareciere mas cercano  
ala v̄dad suplicādo al v̄dadero iesu dios 7 hōbre nro redētor quiera  
segun mi intēciō dirigir mi iuyzio alo p̄seguir 7 cōplir 7 a ellos apro-  
uechar so la p̄eciō 7 amparo d'la muy sacratissima v̄gē maria a quiē  
ningūa puede ser ygual ni semejāte nra abogada: 7 el p̄ciosissimo p̄nci-  
pe san migel archāgel mis p̄tiores cō los otros choros 7 itercessio-  
nes d' scōs 7 scās 7 d'la biē auētura v̄gē scē cathelina q̄ no cessan cada  
dia por nras miserias suplicar 7 d' la biē auēturado señor san frācisco.





**D**mo scriue el Galieno seys cosas son sin las q̄les no podemos vivir z vsando dellas como cōuiene son causa de fazer sanidad z guardar las en los cuerpos vsando d̄llas en manera cōtraria q̄ es no cōueniēte mēte es causa fazedora de passiō z destruydora dela sanidad las q̄les son estas.

**E**l ayre las viãdas z lo q̄ le sigue como el beuer z medicinas lo tercero hēchumiēto z su cōtrario velar z dormir exercicio o mouimiēto z su cōtrario las cosas q̄ al anima acaecen como son ira plazer pesar es luego necessario q̄ en este regimiēto dellas sea dicho z d̄llas fecho comienço el q̄l tratado sera partido en dos partes p̄ncipales. en regimiēto p̄seruatiuo. z la segūda curatiuo. el p̄mero z p̄seruatiuo se partira en otras dos assi q̄ serã tres partes a reuerēcia dela scã trinidad.

**A**vn que del ayre no nos podamos guardar tã perfecta mente como era necessario ni assi alterarlo como cūplia po para los q̄ lo pueden fazer esta sera la forma dello.

**R**egla es d̄ los doctores en semejãtes corrupciones se deue huyr cō tres cōdicionē cōuiene a saber tēprano lexos venir tarde q̄ si por spacio d̄ seys meses avn q̄ en esta tierra los tres bastariã pa estos no es mucho necessaria la doctrina lo q̄ se digere sera pa los q̄ q̄dã.

### **D**ela morada.

**L**a morada sea la mas lipia q̄ ser pueda en ella se deue excusar todos los lugares en q̄ se recibē cosas d̄ mal olor z si algunos tales en ellas no se puedē excusar por lo natural z necessario ala vida deue se los tales lugares mucho tapar z echar en ellos de quinze a quinze dias alguna cal yua por q̄ lo tal desgastara.

**S**ea la camara o palacio alto z no baxo porq̄ no sea tã humido q̄ multipliē reuma en otra manera z t̄po caliente mejor seria baxo z no sea muy alta d̄ techūbre en la q̄l camara o casa seã todos los lugares por do puede entrar ayre cerrados saluo la vētana necessaria pa luz z esta sea hazia el norte q̄ es viēto boreal porq̄ esfuerça z endurece z d̄ fiēde las cosas q̄ manifesta mēte corrópē z decorren cerrado los polos z esfuerça la digestion z prouoca orina z sana el ayre corrópido



pestilencial. despues destas las q̄ son fechas fazia oriente son mejores  
7 deuen ser cerradas con vedrieras o con lienço encerado.

### Rectificacion del ayre.

**C**Mo se deuē leuāt̄ar en este tiēpo mucho de mañana antes q̄l sol salga si no despues alomenos media ora o vna despues q̄l sol saliere ni despues de puesto el sol es bueno andar fuera de casa ni dela camara o palacio en q̄ sea alterado el ayre o purificado como aq̄ se dira por que todo sereno 7 vesitacion de luna es malo 7 dañoso.

**A**ntes q̄ se leuāt̄e fagā fazer fuego cō leña q̄ no haga fumo assi como cō leña de nebro o de cipres de laurel de sauina de romero d̄ almēdros 7 de auellanos de arrabiā de tarabe 7 de robie de sarmiētos de vid 7 semejātes especialmēte aprouechā leñas aromaticas d̄ buē olor los q̄ las pudieren auer porque la tal llama alimpia mucho el ayre 7 impide ala ynprision celestial.

**E**n dias de nubl̄os 7 turbios mejor es no salir d̄ casa q̄ ādar fuera

### Sabumerios o perfumes.

**D**esecādo el ayre cō esta llama suso dicha 7 cōsumida pōgā destos pfumes en las brasas q̄ q̄dā dela leña suso dicha o destas cosas d̄ las q̄les se puede vsar āsi simples como vā o cōfacionadas como pfumes si fuerē ē los pfumes cosas costosas tome cada vno lo q̄ d̄llo pudiere q̄ q̄lq̄er cosa d̄llas es puechosa avn q̄ entera mēte no se haga.

### Las cosas q̄ valē pa los pfumes son.

**E**n el t̄po d̄l frio alma stiga mirra goma ruda estora q̄ linaloes tre mērina goma de pino de bedelio costo dulce sauina rayz de espadaña q̄ nasce en el agua q̄ es dentro colorada 7 llaman la acoro rayz de gamonos azaro laudano clauos miel cozida canela almisq̄ 7 semejātes.

**E**n el t̄po caliēte son estas. sandalos cortezas d̄ granadas granos de arrayhā atarabe azederas cortezas de māçanas 7 mēbrillos rosas menufar q̄ son higos de escudetes 7 cosas frias d̄ buenos olores 7 cosas semejantes.

**E**l q̄ pudiere fazer estos perfumes q̄ se siguen son muy prouechosos si no cō todas las medicinas con dellas.



## **P**erfumes compuestos.

**L**inaloes ambra gris almisk de cada vno peso d vn quarto d real encienso mirra almastiga costo dulce clauos de girofle canela almen dras amargas paja de meca de cada vno peso de q̄tro reales: estoza q̄ galuano nepta poleo ysopillo de cada vno peso d dos reales z medio de los esticados sauco de cada vno peso de tres reales: nuez de ci pres sauina rayz de espadaña colorada de lirio galia muscata agarro d cada vno peso de vn real açafra peso de dos reales z medio tremēti na z miello q̄ bastare sean fechos panzillos o pfumes a peso de vn real abasta pa vna vez vno cō q̄ se pfume el palacio o la camara.

## **P**erfumes para los pobres.

**E**ncienso blanco peso de vn real laupnado puro peso de medio re al estoza que calamita peso de vn real linaloes peso d vn real z medio sea hecho poluo sutil o perfumes.

**E**stos sabumerios se deuē de fazer ala mañana quādo nasce el sol o poco antes: z quādo escurece z ala media noche z medio dia: porq̄ en estas oras mas se mueue el ayre.

**L**as paredes dela casa se deuen rociar o mojar cō vinagre bueno o agua rosada o entre ambos juntos.

**T**ener colgadas cidras z cosas de buen olor es bueno.

**O**ler en tiempo frio o persona de complexiō fria musco ambra en el tiempo caliēte o de complexion caliente cāfora z rosa sandalos zc. traer esto mismo en la mano cidra aprouecha.

**D**eramar por casa cohellos de tiēblo o de sauze z gran quātidad de murta z de rosas z cosas semejātes es puechoso.

**E**s mucho bueno diuersas vezes al dia lauar las manos cō vinagre z agua rosada o agua dulce z vinagre: los que no touieren agua rosada o cō buen vino blāco fino oloroso z despues cō ello estregar la cara z oello por esto es bueno traer en la mano vna pella de liēgo o de estopa o espōgia limpia mojada en vinagre z agua rosada en el tiempo caliēte z echar en ello vn poco de cāfora en el tiēpo frio echar en ello vn poco de agua de azahar z de torongil.



**T**raer en las manos en el tiempo caliente especialmente las azederas es cosa buena y provechosa.

**D**el vinagre usar en qualquier manera es muy provechoso assi en el preservar como en el curar.

**P**uedē traer los de mas facultad y noble gente esta maçana.

**T**omé de sandalos blancos colorados moscatelinos de cada vno peso de dos reales de açafra de beem blanco y colorado rosas coloradas de cada vno peso de dos reales estoraque liquido peso de tres reales mirra fojas de yerua de huerto clavos de cada vno peso de real y medio canfora peso de medio real abra gris vn quarto de real sea confacionado con agua rosada almiscada y fecho como por mano de boticario segun arte.

**L**os pobres usaran dello suso dicho trayendo en la mano yervas de buen olor calientes o frias segun el tiempo en el caliente frias en el frio calientes.

**D**elas viandas que es la segunda cosa.

**E**n quanto possible sea el mantenimiento o gouerno sea sutil y delgado de buena digestion que resista y contrarie al pudrimiento y sea recebido con cosas azedas en menor cantidad que en otro tiempo y duese tomar en mas vezes que suele y por que esto se escribe para gente popular que entener lo assi tan breue dello auran poco puecho ponerlo he por estenso.

**D**el pan.

**S**ea fecho de farina de trigo sano y limpio y bien molido bien fermentado con sal y anis amassado y templadamente cozido no caliente sino de vna dia o de dos o de tres al mas.

**D**el vino.

**L**os vinos gruesos para este tiempo no son buenos ni dulces mas los claros sotiles de buen sabor mayormente blancos y no sean nuevos especialmente de seys meses abajo aguado vn poco mas que solia salvo si sintiessen flaqueza de espiritu o de miembros podria tomar vn poco puro o no tanto aguado.

**D**el agua.

**S**ea dulce y clara y de rio grande y no de creciente y que corra por lugares limpios o pedrosos o de fuente clara quita de todo olor y sabor malo y si tal no fuere sea cozida fasta que mengue la quarta parte y este vn dia asentada antes que della se aya de usar.



### **Delos sabores z salsas.**

**C** Seã de cumos d' limones o naranjas o d' granadas agras duces agras vinagre cõ estas cosas q's bueno echar vn poco de canela molida q' sea fina o vn poco d' açucar gafeti. en este lugar suelen ordenar los doctores vna poluora pa gẽre de caudal estos tales recorra a los medicos si la canela fallar no se pudiere puede poner vn poco de açafraõ o dos pres de canela z vna de açafraõ z de açucar tãto como de todo z es mucho singular en este tpo pa cõ los dichos cumos las otras salsas en cada casa se sabẽ fazer saluo q' tẽgã algo de agro segun la q' lidad d' los mājares.

### **Delos mājares.**

**C** Puedẽ se comer en este tiẽpo mājares d' arroz en poca quãtidad z de ceuada q' llama fresadas en poca quãtidad latejas q' tãda la p̃mera agua z avn cõ ella caldo d' garuãcos z de rayzes de hinojo z de apio calabaza biẽ adobada cõ canela z açafraõ z agras o algũa d' las cosas suso dichas agras z comase della poca quãtia : esparragos yerua de huerto salvia cõ las cozinias. mājare hecho de alcobela borrajas torõgil espinacas bledos toda aristrologia z semejãtes es bueno.

**C** Caldo de gallina es muy bueno antes de la viãda atẽpla z retifica los humores z afloga el viẽtre z hecho cõ las dichas rayzes o garuãcos es bueno.

### **De alcaparas.**

**C** Sõ buenas vn poco socochadas en el p̃ncipio del comer cõ vn poco d' vinagre z yerua d' huerto z en el tiẽpo frio cõ algũa specia aromatica como canela.

### **De cebollas.**

**C** Comer vn poco d' cebolla echada en vinagre es bueno porq' d' ella se engendra humor q' corroye z contraria las pongoñas.

### **Delos ajos.**

**C** Valẽ a los rusticos z p̃sonas acostumbradas a comerlos porq' se dice es d' los triaca.

### **Delos puerros.**

**C** Cõ miel z sal en poca quãtidad aprouechan comido porq' limpia el pecho.

### **Delos huevos.**

**C** Los huevos d' las gallinas blãdos en agua o sin ella al fuego son buenos z los duros son dañosos.

### **De la sal.**



**C**esar el comer la sal es bueno en manera que no sea tanta que trayga sed.

**C**De leche y suero.

**T**oda leche es dañosa si no fuere aquella de quien es sacada la mateca que un poco agra de ella es lo mejor. agua de leche que el suero estada de noche al sereno tomada de mañana es buena por via de medicina ha de ser escalentado un poco.

**C**Del queso.

**E**s dañoso el reziente el seco un poco sobre el comer o en la tarde en manera de merienda con un poco de pera o de pero con un poco de pan y beber un poco de buen vino aguada no es dañoso antes puecho ser pa entreponer alguna refociliacion o deleyte ala natura y repacion despues entre el comer y cenar.

**C**Delos pescados.

**T**odo pescado en este tiempo es dañoso mayormente los de grandes escamas y angillas y atunes: podrianse comer peces pequenos de aguas corrientes por lugares pedrosos que se llama en esta tierra pece rey y en otros lugares sardas ruuias bermejuelas: y quando por necesidad algunos pescados se ouieren de comer que sean no de mucha gordura ni grandes ni muy humidos como cogrios y morenas y tonina saluo azedias leguados lagustines pananos collos chicos pescada cecial galiziana.

**C**El adobo dellos.

**D**elos que tienen escama sean escamados y echadas las entrañas fuera y lauados con vinagre y sal y sean cozidos o assados con agua y vinagre y algunos eché un poco de vino que no es dañoso: guardase de comer pescado assado frio o friebre que es de natura de poncoña.

**C**Delos cãgrejos.

**L**os cãgrejos especialmente de rio son buenos en poca cantidad aun que esto es verdad a los que tienen buena digestion que ala flaca son duros y con vinagre.

**C**Su adobo.

**S**ean bien lauados con agua y sal y ceniza de sarmientos o de roble o enzina o otra qualquiera y despues sean lauados y cozidos.

**C**Antes del comer.

**E**s costumbre de comer algunas ciruelas cerezas un poco agrillas algunos tamarindios que un fruta medicinal un poco agra. algunos



Dos mezes. Dos hijos. 20 hojas de ruda cō vn poquito de sal  
todo junto. comido por las mañanas. Es admirable antido contra  
toda peste, ponçón. Ex Plin. y abina el ingenio.

vsan melones segū la diuersidad d̄ la tierra 7 d̄l t̄po. dizē en este passo  
los doctores q̄s mejor ē tal t̄po ātes d̄l comer. comer vna nuez 7 vn fi  
go passo cō fojas d̄ ruda por q̄s mājar 7 medicina singular 7 d̄ grā p  
uecho en t̄po d̄ pestilēcia 7 vale cōtra toda pōçoña tāto q̄ los q̄ temē  
pōçoña tomā esto en ayūas 7 avn q̄ algū venēo recibā no les empece.

Ruda.

**Delas frutas verdes 7 dulces.**

**T**odas general mēte son d̄ d̄jar porq̄ el gouerno 7 mātenimiēto  
dellas es aparejado a pudrimiēto saluo las q̄ aq̄ se dira.

**E**s scripto por los doctores encima d̄l comer puedē vsar passas pi  
ñones almēdras cōfitadas auellanas datiles creo mejor seria en lugar  
destas frutas vna cuchareta d̄ sumiēte de culantro preparado cō su vi  
nagre 7 secado a sombra o de confites de culantro.

**En el tiempo caliente.**

**V**alē ātes d̄l comer guyndas narājas cidras 7 semejātes frutas q̄  
traē cō sigo aq̄etosidad valē tā biē granada agras 7 agras duces en  
q̄lq̄er manera q̄ d̄llas vsen āsi ātes d̄l comer como d̄spues d̄ comer 7  
q̄ndo se comē encima d̄l comer es bueno tragar dos bocados d̄ los  
mismos granos biē mascados.

**Delas carnes.**

**S**ō alabadas carnes en este t̄po de gallinas 7 su linaje pdizes fay  
lanes aues pequeñas q̄ se criā en prados 7 en arboles ternera cabrō  
pequeño d̄ fasta vn año castrado cabritos liebres conejos puercos d̄  
mōte estādo acozeziō diria q̄ los conejos 7 liebres deuē ser nueuas 7  
pequeñas 7 las perdizes no viejas 7 d̄jar los tales cabrones o ca  
brōcillos 7 vsar de gallinas 7 delas otras.

**L**as carnes q̄ son dañosas en este t̄po son corderos ouejas puer  
cos de casa aues q̄ biuē en lagunas 7 las q̄ tienen pescueços largos  
como patos 7 gruas 7 sus semejantes.

**L**a carne del carnero castrado 7 merino fasta dos años no creo se  
ria dañoso si el t̄po no fuessē muy caliēte 7 la cōplexion del q̄ la vsasse  
avn q̄ general mēte d̄ algunos sea no auida por mucho buena.

**D**aca en tiempo caliente gruessa 7 no en mucha quātidad ni vieja  
no creo es dañosa señalda mente a buenos estomagos.



### **Del adobo.**

**D**izese q̄ son mejor assadas q̄ no cozidas las dichas carnes por la humedad q̄ se gana d̄l cozimēto d̄l agua esto creo deue ser segū regla general mas porq̄ comúnēte los estomagos son mas flacos q̄ rezios: 7 porq̄ d̄lo assi assado no se desecasse mucho el viētre 7 se fiziessen restriñidos sera el yantar bueno lo cozido cō agraz o mēbrillos o peras fechas q̄rtos delas olorosas o otras q̄lesquier frutas delas dichas agras o vinagre o agraz: 7 si q̄sieren encima delo tal cozido comer vn poco assado es bueno ala cena assado 7 poco cō los sabores 7 salsas suso dichas.

### **De miel.**

**D**ela miel se puede vsar en̄l t̄po frio 7 no en d̄masiada q̄ntidad en forma d̄ mājara en guisa d̄ medicina se podria tomar vn poco de miel cō vna reuanada d̄ p̄a en ayunas de aq̄llos q̄ tienē estomagos flematicos o agosos o en otra q̄lq̄er manera: porq̄ a los tales deseca 7 q̄ta el pudrimēto.

### **Del azucar.**

**S**e deue vsar en tiempo caliente por su mayor templança.

### **Delas lechugas 7 verdolagas.**

**T**odas yervas crudas se h̄a de dexar por su agosidad 7 idigestiō: puede ser comen en ensalada lechuga cruda ayū q̄ es mejor cozida con su vinagre: 7 q̄ndo no la q̄sierē cozida o esparagada deue demeterla entera en agua heruiēdo 7 sacarla 7 dexarla enjugar ora sea pa ensalada o pa cō vinagre por si. Las verdolagas del todo se deue dexar sea la regla q̄ ayūq̄ destas yervas a tales podamos vsar 7 mayormente en tiēpo del estio no sea en mucha quātidad.

**G**eneralmente en̄ste t̄po no se due sofrir h̄abre ni sed ni comer tales cosas q̄ augmētē sed 7 la itēciō sera tener las humidades supfluas cōsumidas 7 cō esto se ha d̄ cōformar el regimēto particular d̄ cada vno.

### **Del hēchimiēto 7 su cōtrario q̄ es la tercera cosa.**

**M**ucho en̄ este t̄po mas q̄ en otro se deue euitar las repleciones 7 harturas del comer 7 beuer no enbargante sean de buenas viandas antes deue ser en menos cantidad delo que se solia de cada vno acostumbrazar porque del mucho comer 7 beuer se hazen muchas supflui



dades q̄ son causa de corrupcion z pudrimiento.

**C**A vna mesa deuria bastar vna vianda principal z si fueren mas comase la mas delgada primero o q̄ es de mejor digestion.

**D**euese pcurar tener el viētre floxo de camara z orina segun complexion z costūbre de cada vno: z si lo tal naturalmēte cessasse deuese ayudar por arte tomādo alguna calica o melezina fecha de cozimien to de maluas acelgas hojas de violetas hortiguilla muerta con vna onça de carne de cañafistola z açucar vermejo media onça miel rosa da colada dos onças olio violado tres onças cō vn poco de sal.

**M**elezina para los pobres.

**P**ara los pobres del dicho cozimiēto z su azepte de comer z miel vn poco cozida o arrope d̄ vino z su sal z se puede mas aguzar segun la qualidad o necesidad de quien la recibe o con pildoras que aca dī re en la preseruacion o carne de tamarindios desatada en agua de alcobela con vn poco de açucar blanco tomada ora z media antes del comer o de carne de cañafistola otra onça assī como dicho es de los Tamarindios.

**D**euria se pcurar d̄ tener los poros abiertos no mucho señalada mētelas vias d̄ la orina cō cosas abridoras como el caldo dela gallina arriba dicho o cō caldo d̄ garuāços o cō vino d̄lgado o cō simiētes frias como son de melones pepinos. zc. los poros del cuero cō frega miēto m̄lo fazia abaxo en ayunas cō vn paño de lino no delgado.

**A**lgūos q̄ tienē el cerebro humido z abūda en supfluidades d̄l estomago z escupē mucho no les seria dañoso vsar en las mañanas mascar dos pres de almastica z vna de pimiento fuerte mēte mascando z echando la saliuā z esto por vn rato bueno q̄si por vn q̄rto de ora o menos o mas segū intēdiēse cada vno le es menester o tienē la q̄ntidad de aquellas humidades superfluas.

**E**s verdad es mādado de algunos sea fecha tā biē euacuacion de las narizes cō algunas cosas mas porq̄ los cuerpos estā en sanidad muy mouible no me pesce seria yerro dexar estas cosas particulares delas narizes z semejātes z cōtētar se cō los remedios comunes del





viētre z orina avn q̄ la yntēciō d̄ illos sea muy sana en q̄ entiēdē tener el cuerpo limpio d̄ supfluidades dela corrupciō se suele fazer o della se suele comēçar como la intēciō general en este regimiēto sea de secar z templar q̄nto al calor.

#### ¶ Dela sangria.

¶ En este lugar se suele dezir q̄ se deve fazer cerca d̄ la purgaciō o sangria bueno es sangrar se en este t̄po los sāguinos z mācebos q̄ tienē las venas anchas llenas esto de tres en tres meses o de dos en dos segū mas o menos son desta intenciō o desposiciō suso dicho z la q̄ntidad comū es cinco o seys onças.

¶ Desta regla sacā las mugeres aq̄en copiosa mēte les viene su purgaciō natural cada mes z los q̄ tienē almorranas a t̄pos cō purgaciō de sangre o tienē flujo de sangre d̄ narizes o tienē camaras d̄ sangre a ciertos t̄pos en los tales es escusada la sangria si no fuesse el rebentamiento muy grāde.

#### ¶ Dela purgaciō

¶ En la purgaciō o formacia no creo es bueno tener vfo en este t̄po salvo el q̄ se dira en las medicinas preseruativas z el d̄l regimiēto general de sanidad q̄ es dos vezes en el año en el verano z en el otoño garopādo se p̄mero en tales medicinas mirē al hēchimiēto q̄ ay por estōces cō cōsejo de medico bueno cō purga familiar de los q̄les son encomēdados agarico ruybaruo finos z semejātes.

#### ¶ Del sueño z velar que es la quarta cosa.

¶ Dormir despues del comer es malo d̄spues d̄l cenar por espacio d̄ tres oras o mas no deuē dormir alo menos dos z d̄spues dormir fasta q̄ la viāda se gaste en el estomago p̄feta mēte z esto ni duria ser mas ni menos en algūos es t̄po d̄ seys oras en otros siete en otros ocho segū q̄ mas gastā o digerē o menos z si algunos por mucha costumbre o por q̄ no puedē escusar el dormir d̄spues d̄l comer por algunas causas dormierē sea lo mas tarde q̄ puedā lexos del comer z poco z descalços z q̄tada la cinta la cabeça alta guardada del frio.

¶ Al comiēço del dormir estē sobre el lado derecho z alcabo del sueño o q̄si sobre el ysquierdo z en el fin se torne sobre el derecho z sobre aquel se acabe el sueño z en todo el tiempo restante vele esto que q̄erē



los autores en la medicina diria yo segun mi parecer porq̄ comū mente no tarda mucho el dormir despues d̄ la cena el p̄mer sueño due ser sobre el lado ȳsquierdo 7 pequeño 7 el segūdo q̄ es todo lo mas sobre el derecho 7 en el cabo vn poco sobre el ȳsquierdo 7 si algunos parezca esto cōtrario ala v̄dad no es assi 7 dello se hallara mayor vtilidad 7 p̄uecho a los que lo continuaren.

**Del exercicio o mouimiēto en su cōtrario q̄s la q̄nta cosa.**

**En** estos t̄pos q̄ actual mēte esta esta corruccion muchos se deuen guardar de exercicio 7 trabajo tal q̄ escalliēte mucho el cuerpo 7 trayga sudor ni la sed ūbre porq̄ esto es aq̄llo q̄ no se puede escusar 7 a los q̄ lo tal escusar no puedē deuenē oler en tales t̄pos vinagre 7 agua rosa da o comer alguna cosa liuiaua 7 beuer vn poco de vino biē aguado o granada agra duce o pera o cosa delas suso dichas.

**Es v̄dad** q̄l regimiēto segun escriuē los doctores es q̄ se guarde de exercicio 7 trabajo en ayre descubierto inficionado porq̄ del mucho se atrae por la boca narizes 7 es mas q̄ tal trabajar o mouimiēto sea poco 7 tēplado en el ayre cubierto en casa q̄ no aya sido ninguno herido ni este el estomago ayuno mas alabada es la holgāça q̄l trabajar mas como mi intēcion es para los populares principalmente escrivir que viuen necessario del trabajo no curo mas me estender saluo q̄ escusen luchas 7 juego de pelota 7 cosa de plazer o del contrario que mucho escalienta el cuerpo.

**En** lugar d̄l exercicio los q̄ escusar lo puedē o no lo hazē deuenē vsar alas mañanas fregar el cuerpo cō paños de lino vn poco asperos fazia abaxo 7 los brazos 7 piernas blāda mēte o rezio segun la q̄lidad de cada vno a los fuertes 7 duros rezio a los delicados blāda mente 7 a todos mas passo al cabo que al comiēgo ni al medio.

**Algunos** dizen q̄ los caçadores 7 personas q̄ vsarō d̄ exercicio de masiado escaparō de pestilēcia no es pa aq̄ mostrar q̄ntas repuestas tienē este dicho abasta q̄s cosa q̄ acaesce por acidēte 7 esto no pone regla en la sciēcia o porq̄ erā pocos 7 estauā apartados dela cōuersaciō en este tiempo la qual es causa de corromper los cuerpos.



**¶** Delos accidētes del aia que es la sesta cosa.

**¶** Deuē se guardar de yra tristeza miedo z cuydados z auer plazer z alegrarse cō cātos cō sones ístrumētos estorias de plazer z semejá tes general mēte todas aq̄llas cosas q̄ alterā el espíritu o el aia en de masia son dañosas avn q̄ sean de plazer.

**¶** Allegamiēto alas mugeres.

**¶** El exercicio cō las mugeres z llegamiēto a ellas es euitar en q̄nto ser pueda al menos por la mayor pte no se deuen procurar nueuas mugres si algunos fuerē mucho acostūbrados a ello no lo dege del todo por q̄ les seria dañoso sea poco z no cō mucho doñear ca lo tal es mas enpecible z sea hermosa z moça deuēse apartar despues dela conuersació dellas.

**¶** Del baño.

**¶** El bañar se deue escusar en todas maneras saluo los q̄ por passio nes o cō cōsejo de medico los tomassen puedē en su lugar lauarse las piernas delas rodillas abaxo cō los pies cō cozimiēto d̄ rosas secas māçanilla hojas de sauzes de parras o cō algūa dellas en ayunas.

**¶** Dela cōuersació delas gētes.

**¶** Escusense quāto pudierē de estar do mucha gēte esta ni en ayunta miētos porq̄ no sea fecha infeccion en los alientos ca de vno se podi an muchos inficionar deuē estar lo mas solos q̄ puedā.

**¶** Deuē tābiē guardarse delos q̄ vienē de ayre inficionado z mas d̄ los q̄ vienē heridos avn q̄ algū lugar este corrōpido es bueno d̄ no recebir de otro corrōpido gēte especial mēte si es mayor la corrupció el daño q̄ oy esta en seuilla fue por no guardar lo p̄mero z se acrescien ta por no guardar lo segūdo quāto mas recebir cuerpos mueutos z feridos desta passió muchas fuerō grandes pestilēcias venidas por malos regidores d̄ las cibdades z pueblos lo q̄ l plazera a n̄ro señor x̄po iesu en esta cibdad no aura lugar a intercession dela sacratissima virgē maria n̄ra señora por el seruicio q̄ cōtinuamēte recibe del deuo to linaje femenil desta noble cibdad d̄ seuilla en esto tienē las señoras d̄ lla grā vētaja a todo el reyno q̄ segū n̄ros pecados í finitos las duo ciones d̄ stas grādes tiēpos ha estorua la destruyció n̄ra ella por su



ifinita misericordia les acresciēte las tales duociones 7 anos otros  
traya a su verdadero 7 cōtinuo seruicio : porque libres seamos desta  
plaga 7 de otras qualesquier desta mala guarda delos rectores hay  
muchos testimonios de grandissimas pestilencias por no guardar  
los comiēgos 7 mala regla en las cibdades despues q̄ acaesce como  
muchas vezes ha acaescido en italia en diuersas partes della señala  
la mēte enel año de mill 7 treciētos 7 ochēta 7 siete años.

**E**Lo mejor segun parece es estar solo 7 es de creer mejor estar solo  
enla cibdad inficionada q̄ enla sana auiedo cōuersaciō cō los q̄ vicnē  
delos lugares inficionados 7 mucho mas cō los inficionados.

**S**iguiese la segūda pre q̄ prencece ala p̄seruaciō cō medicinas.

**P**orq̄ dela cōueniēte administraciō delas cosas suso dichas se p̄  
seruan los cuerpos con la ayuda de nuestro señor iesu xp̄o de caer en  
esta passion pestilencial assi cō algunas medicinas o cosas medicina  
les esto mesmo se alcança delas q̄les breuemēte dire.

**E**scriuese enel decimosēptimo libro del cōrinēte enel tractado d̄ fie  
bres pestilenciales por el auicena 7 por rufo 7 por otros muchos es  
bueno vsar cada dia vn̄as pildoras fechas de aloē tres pres d̄ mirra  
vna parte de agafran media parte seā fechas pildoras cō vn̄ poco de  
agarope de agro de cidras o de azederas o de alcohela los q̄les tie  
nē los boticarios ordenadas para este tiēpo biē creo abastara alos  
hōbres colericos 7 flacos tomarlas de q̄tro a q̄tro dias alos flema  
ticos tres vezes enla semana interponiēdo dias en medio.

#### **D**e triaca.

**L**os q̄ hā quatorze años 7 dēde arriba puedē tomar siete oras o  
alomenos cinco antes del comer d̄ triaca magna q̄ passe d̄ dos años  
de peso de medio real fasta real 7 medio.

**D**e siete años fasta quatorze tomen peso de vn̄ tercio de real fasta  
dos tercios de real.

**S**egū opinion delos medicos de siete años abaxo no se deue dar  
alos tales deuen con ella vntar las partes del coragon 7 la boca del  
estomago 7 las narizes.



**E**l uso desta triaca en preseruatiuo regimieto se cõcede dos vezes en la semana.

**Del meridato.**

**E**l meridato ha de estar fecho seruētandose por vn año o alomenos ocho meses è la tierra caliēte no es tãto tpo necessario el uso dste escusa la triaca porq̃ es mas seguro deuese tomar como dicho es d la triaca saluo q̃ se puede dar mayor peso vn poco q̃ dela triaca podia se dar a niños de dos años arriba fasta siete peso de vn tercio d real vna vez en el mes.

**E**sta triaca z meridato se puedē tomar cõ agua de azederas o de alcobela o de almirones o cõ otras apropiadas a esta passiõ.

**A**y otras medecinas apropiadas en este tpo como trifera psita zc. dlas q̃les no curo saluo de aq̃llas q̃ los pobres mas puedē vsar.

**T**omar de mañana bolarmenico peso d vn real cõ dos tãto d açucar z dos onças de buē vino todo mesclado en tpo frio dos oras antes d comer en tpo caliēte tomese cõ agua rosada o d escauiosa.

**E**s mucho mejor medicina tomar q̃ntidad d tres onças d orina d moço callētila como se faze cõ açucar blãco o encima vn bocado de agro o lo q̃ q̃sierē el niño ha de ser de q̃torze años abaxo z avn q̃ de mas sea aprouecharia z de dos años arriba.

**T**omar cada dia en ayunas o antes de cenar dos o tres bocados destas yeruas jũtas o delas dos o dela vna sola crudas o cozidas o mas q̃ntidad la q̃ q̃sierē cõ vinagre o sin el o cõ caldo d carne adobadas es cosa muy prouechosa. las yeruas son estas.

**I**sopillo marruios enula escauiosa.

**S**i comierē vn bocado d azederas en la mañana en ayunas z otro è la tarde los tales pocas vezes acaescera padescã pestilēcia esto afirman muchos doctores señalada mēte maestre antoño queralta ya es dicho arriba q̃ entre las cosas preseruatiuas q̃ en viãda se tomã son vinagre çumo d limones agro d cidras z d agras z agua d alcobela q̃s lēgua d buey z torõgil z porq̃ son dichas no curo d repetillas zc.

**T**omē bolo armenico tierra sigilada d cada vno peso d dos reales canela peso de real z medio galanga peso de vn real simiente d cidras

yeruas.



peso de vn real z medio buesso d coragõ de ciervo peso d medio real  
rayz de tormetilla media onça sea todo hecho poluo z biẽ mesclado  
los q̄ bien no lo tomã puedẽ echar enel açucar blãco.

**E**ste poluo se due tomar alas mañanas peso d dos reales o cerca  
pa menores d vn real en tpo frio cõ vino blãco fino. en tpo caliẽte cõ  
agua d alcobela z almirones ptes yguales es muy singular medicina.

**S**imiẽte de cidras z rayz d tormetilla cada vna destas dos es ma  
rauillosa cosa pa vsar enla p̄seruacion z avn enla cura.

**E**l esperimẽtador pone q̄ tomãdo. viij. granos d cidra cada maña  
na ni mas ni menos es guardado de passion pestilẽcial esse dia.

**P**uedese fazer v̄dad d intẽciõ d̄l auicena el olor dela cidra aproue  
cha ala pestilẽcia z su corteza z simiẽte segũ la intẽciõ de abẽmesue pe  
so d vn real z medio dela simiẽte aprouecha enla p̄seruaciõ como q̄er  
q̄ se tome : algunos q̄ sierõ q̄ peso de dos reales dela simiente antes z  
d̄spues cõtratoda p̄õgoña aprouecha d̄los q̄les fue paulo.

**T**omar de mañana en ayunas vn poco de canela p̄serua desta pas  
sion z avn de toda corrupcion.

**B**euer quãtidad de vn huevo de gumo de escauiola con vn poco  
de vino blãco preserua enesta passion o los poluos della quando no  
la hay verde en quãtidad de peso de real z medio avn q̄ no sea conti  
nuo saluo de tercero en tercero dia.

**C**omer en ayunas vn poco de rayzes de aristrologia redonda o  
luenga o ditamo real o muerdago de roble o vn poco dela carlina es  
muy prouehoso eneste tiempo.

**T**omar peso de medio real de vna piedra que se llama beazartica  
es cosa muy singular.

**T**raer iacitos q̄ son piedras p̄ciosas enl d̄do segũdo cabe el chico *Jacinto*  
q̄ llamã medico enla mano esq̄erda enl cabo d̄l dedo cabe la mano re  
siste z quita la corrupciõ d̄l ayre no la dexa llegar al q̄ la trae por tres  
passos z avn se dize aprouecha traydo al cuello esto se halla por mu  
chos aprouado.

**L**a manera de administrar las di  
chas medecinas preferuatiuas.





**C** Porq̄ desta corrupciõ deste t̄po se engēdrã gusanos o lōbrizes es bueno algũas mañanas tomar lo siguiēte 7 interponer cõ las otras medicinas de vino blãco o otro bueno vn vasico. ð fojas ð assensios vna onça de sumiēte de neguilla q̄ se halla entre el trigo peso ð vn real hierua fasta q̄ mēgue la meatad 7 despues beuer aq̄l vino.

**L**os q̄ mas tienē puedē dos vezes en la semana vsar delas dichas pildoras puestas en el comiēço ð sta segūda pte o ð los poluos ð llas en los otros dias o ð los poluos otros o ð las otras medicinas o agarope de agro ð cidras q̄s muy singular. .iij. o .iiij. cucharetas cada mañana o de agarope ð azederas o tomar ð q̄lq̄er delas medicinas suso dichas cada dia o ð tercero en tercero dia o como q̄sierē no olvidãdo entre todas el merri dato 7 pildoras 7 las q̄tro yernas con las azederas sumiēte de cidras 7 canela 7 sea esta ordē 7 manera a voluntad de quiē las tomare: mas deue vsar mas vezes las mugeres o personas humidas destas medicinas porq̄ mas supfluidades engēdrã.

**E** vn que mi intēcion aya sido de ordenar esto para los pobres no quiero breue mēte dexar de poner algunas medicinas para los generosos 7 personas de valor entre las otras.

**L**ectuario singular en la preservacion.

**S**imiēte ð iunipo peso ð dos reales 7 medio. clauos. macis. nuez moscada. gígibre. zedoaria. ð cada vno peso ð dos reales. ð las dos aristrologias. rayz de gēciana. tormētila. rayz de ditamo. balsamita yerua de verto. celidonia. de cada vno peso de dos reales. vayas de laurel. doronicos. açafra. sumiēte ð cidras. ozuna. sumiēte ð azederas alnastiga. enciēso. bolo armenico. tierra sigilada. espodio. hueso de coraçõ de ciervo. ebur. aljofar. zafires. esmeraldas. iacintos. coral colorado. linaloes. sandalos muscatelinos 7 colorados. de cada vno peso de medio real. açucar rosado. conserua de flor de alcobela. conserua de flor de borazas. cõserua de flor de escudete. ð buena triaca magna. de cada vno vna onça. açucar gafeti bien blanco tres libras sea becho lectuario con agua de alcobela 7 rosada vn poco cãforada.

**L**a manera del tomar.



**D**euese tomar por la regla suso dicha dela triaca o con vna poca desta agua que es muy marauillosa.

**E**sta agua aproueche en la p̄seruacion de caer en esta passion pestilencial z epidimial z avn en la cura della es muy singular medicina si se toma luego z en buena quãtidad z en q̄lq̄er tiẽpo aproueche.

**D**e azederas q̄tro manojos fojas de madroños d̄ fazia los cobollos tres manojos endibia escariola rosas de cada vno dos manojos torõgil escaviosa de cada vno tres manojos flor d̄ borrazas flor de alcobela flor de romero flor de balaustrias q̄ es ajolinar de cada vno dos onças z media sea majado en gruesa manera z sea rociado cõ agua rosada este se assi por q̄torze horas: despues sea puesto dello vn estrado en alãbiq̄o alquitara z sea encima poluorizado cõ el poluo q̄ aca dire: z sea otro estrado o fuelo encima dela dicha poluora d̄ lo p̄mero z despues poluorizado fasta q̄ este lleno quãto es menester para sacar agua assi cõtinuãdo vn lecho z luego la poluora z sea distilada el agua con leña seca a fuego manso sin fumo.

**L**os poluos que entran en ella.

**B**oloarmenico vna libra tierra sigilada media libra rayz d̄ tormẽtilla cinco onças canela escogida tres onças sumiente de cidras dos onças d̄ huesos d̄ coraçõ d̄ ciervo media onça sea fecho poluo muy meclado pa poner cõ las suso dichas cosas.

**L**a tercera parte z segũda p̄ncipal.

**D**ize queralta en el capitulo dela cura dela pestilencia los golpes d̄ las batallas no son todos yguales assi ni la corrupciõ delos hõbres ni ptes d̄ su cuerpo ni pudrimiẽto d̄ humores ni opilaciões no ygualmente nos viene por ello los feridos d̄ la pestilencia no deue desesperar como dice en el p̄hemio d̄ este tractado creyẽdo no tẽgã remedio p̄mero recorriendo a n̄ro seõor iesu xp̄o del qual p̄cede toda medicina. como se escriue a los .xxxviii. capitulos del ecclesiastico confessando z fazendo todas las ordenaçãs z mãdatos dela fe catholica pues estas cosas que nos conturbã z açotã las mas vezes vienen por nuestros peccados. lo segundo socorriendo nos a los remedios z beneficios



del arte de la medicina cuyo consejo aqui seguire.

**E** Porq̄ esta passió es d̄ las q̄ llamálos medicos p̄peragudas z mas q̄ n̄ḡua otra z en las tales el remedio se ha d̄ poner en̄l comiēço como escriue ȳprocas q̄nto mas ay na ser pueda q̄ sera en esta a tal q̄ menos se deuria esperar t̄po porq̄ la v̄tud en estos mas ay na caer z se defgasta z la v̄tud es la q̄ cura las passiones z el medico es ministro dicho es del galieno z f̄ndamēto o textos medicinales ay d̄sto todo muchos.

**E** Porq̄ la diuersidad de las curas nasce de la diuersidad de las causas de las passiones no obstāte seā las tales passiones de vn mismo linage desto da testimonio el galieno mirada la causa desta passion epe dimial o pestelēcial q̄ en este año de mill z q̄trociētos z ochēta z vno en el mes de março nos inuade z cerca segun mi parecer este deue ser el p̄cesso z modo curatiuo z porq̄ declarar esta materia z p̄barlo que aqui se dira seria salir de mi p̄posito z alargar el fin a que esto se principio solo dire lo que creo ser verdad z p̄bare con el ayuda de iesu x̄po a los q̄ por malicia el cōtrario dixieren.

**E** Quandoquier q̄ alguno se sintiere deste mal ocupado lo mas p̄sto q̄ se sintiere pueda tome vna ayuda fecha desta manera.

**E** De cozimiēto d̄ marruios ruda māçanilla en el tiēpo caliēte puede poner con estas yeruas maluas rayzes de maluauisco z violetas lo q̄ bastare pa vna ayuda arrope de vino la me atad q̄ del dicho cozimiēto azeyte de mançanilla dos onças azeyte violado quatro onças olio de ruda media onça desto sea fecha la melezina.

**E** Los q̄ los dichos olios no tienē hagāla cō el dicho cozimiēto de las yeruas z arrope z olio de comer z vn granillo de sal.

**E** Hecha camara cō la melezina si fuere de edad q̄ le hallē vena o fuere menor de sesenta años o tal p̄sona q̄ avnq̄ aya los años sea sanguina o rezia sea luego sangrado por el arte z modo siguiēte.

**E** Si esta postema nasciere tras las orejas o de los õbros arriba sea fecha sangria del brazo dessa mesma p̄te d̄ la vena cefalica q̄ es de la cabeza tomada en la s̄gradera: z si ay no se podiere tomar tomese mas abaxo: z si ay no se hallasse quieren los doctores sea de la vena que es



entre el pulgar z su compañero dessa misma mano.

**C.** Si la postema fuere so el brazo o élas ptes cercanas sea sangrado desse mismo brazo d'la vena d'la arca o d'la d' todo el cuerpo.

**C.** Si la postema fuere en la ígle o ptes cercanas o d' el ombligo abaxo sea sangrado dessa misma pte d'la vena so fena q's cabe el touillo o en el empeyne d' la otra no auiedo z si fuesse este nascido fazia la pte de fuera sangre se d' la vena dessa misma pte siluestre q's d' fuera d' la pier-  
na o no se hallado cabe los dos dedos pequeños.

**C.** La qntidad d' la sangre sera seys onças o mas o menos segū viere el sangrador el hēchimiento delas venas z la estabilidad d' la virtud ca esta siempre deuenos mirar z tener por guiadora estado en su fuerza z iuuetud no siēdo el enfermo muy recelobre media libra z dēde arriba se puede sacar. esto quede al iuzio del obrador.

**C.** Si fuere niño de q'tro meses arriba deue se jaretar o jasar d' el lugar mas cōjūto al nascido si el tal niño no fuesse muy flaqllo o ouiesse otra causa que lo estoruasse.

**C.** Si fuere muger q' este cō su purgaciō d' el mes. por estōce no se san-  
gre z tome la melezina suso dicha z luego la cōfaciō o medecinas que deuia tomar despues d' la sangria.

**C.** Si acaesciere q' el paciēte tēga diuersas apostemas en diuersos tiē-  
pos venidos ha se d' seguir la ordē en el segūdo q' en el p'mero z si fuere despues d' el segūdo otro o otros sigase la ordē del segūdo z primero saluo q' la sangria no se deue mas hazer si no fuesse cuerpo muy san-  
guino z muy lleno z de buena virtud rezio q' en el tal siempre ha lugar la sangria.

**C.** Si viniessse vna nacida fecha la sangria d' la p'mera antes q' se tomase medecina despues d' la sangria p'mera no se haga otra saluo tomar la cōfeciō z medecina q' se deue tomar despues d' la sangria.

**C.** Podria acaescer venir diuersos apostemas en vn t'po en diuersos lugares tales q' mudassen la intēciō d' la mesma vena o si no ouiesse venido en vn t'po q'ndo se toma el cōsejo obra en el enfermo estar yato dos manifestos es dubda de q' parte se haria la sangria a esto digo



que de aquella parte de aquel apostema q̄ mas agravia siguiendo la regla suso dicha en las venas.

.Si no vno agruuiasse mas q̄ otro pecer me ya deuria la sãgría fazer d̄la vasilica dela pte derecha por razõ del hẽchimiẽto esto es generalmẽte auiendo nascido tras el oydo 7 so el braço 7 en la ïgle o so el braço 7 en la ïngle o so el braço 7 tras el oydo o tras el oydo.

**E**spõgamos caso q̄ fuerõ dos apostemas tras entrãbos oydos o d̄l ombro arriba 7 en entrãbas ptes diria q̄ seria buena la sangria d̄la cefalica d̄recha no auiedo sentimiẽto mas en vn cabo q̄ en otro.

**C**as si los tales apostemas fuessen en entrãbas ïgles no auiedo mas sentimiẽto como dicho es mi pecer seria d̄l touillo d̄recho.

**E**fueme p̄gũtado si el medico es llamado tarde en el segũdo o tercero dia o mas como a los mas acaesce agora en seuilla si se d̄uria guardar la ordẽ suso dicha. en la sangria digo q̄ si auiedo cõstãcia 7 firmeza en la virtud siẽpre se deue sangrar avn q̄ tarde sea req̄rido el fisico 7 si acaeciere d̄spues d̄ sangrado morir este tal no muere por la sangria mas por la cõfirmaciõ 7 fuerça q̄ tenia ya la põçoña 7 si dixieres pues pa q̄ lo sangrauas. fuerõ assaz causas pa fazer lo. lo vno porq̄ si algũ camino pa vivir podria ser este porq̄ cõ la sangria d̄scargada v̄tud podria mejor sobre la corrupciõ q̄ q̄dasse siendo ella menor en q̄ntidad 7 en grado 7 porq̄ el grado del veneno o corrupciõ q̄ èlos tales esta no pudo ser alcãçado del medico a conosciemiẽto tã p̄sto como nueva mẽte sea llamado 7 esto pa q̄ no seã redarguydos aq̄llos q̄ no puedẽ assi p̄noscicar ni p̄noscicã no errãdo otra cosa q̄ mueua la sangria es por q̄ los tales comũ mẽte muere con frenesis 7 sin iuyzio o con su subeth dormiẽdo 7 cõ la sangria si muriere sera en su iuyzyo gimiẽdo sus culpas 7 mas aliviado delas penas del cuerpo 7 si dixieres q̄ la tal obra es infamia. digo te q̄ los medicos hã d̄ mirar ala cõciẽcia 7 obrar por arte 7 no por aplazer al pueblo como muchos hazen allegãdo me al galieno en el. vii. libro del ingenio ame la sciencia dela verdad por ser a dios mas cercano. 7c. 7 avn del mismo parece q̄ siẽpre aborrescio las comunidades 7 lo q̄ ellas siguen por mejor a cuya intencion digo



seneca no mires a quantos aplazes mas a quales.

**H**echa la sangria deue tomar vna p̄sa de vna cōfeciō q̄ yo ordene en casa d̄ uncer antonio z en casa d̄ guillelmo ypothecarios morātes en la calle de genoua porq̄ son p̄sonas fieles z del arte sabidores. esta misma di al hospital d̄l cardenal z alas cueuas o tomarā d̄ otras medicinas q̄ aca dire pa esto mismo z por manles encima dela nacida vn poco d̄ vnguēto en paño de lino lipio calētillo z dēde en seys oras re mudē paño z vnguēto z hallarlo hā cōla cōfeciō suso dicha el dicho vnguēto o delos q̄ adelāte dire: si cōla dicha cōfeciō o medicinas sudarē guardēlo z quādo se quitare sea alipiado cō paño caliente guar dādose del ayre z pōgase otra ropa limpia caliēte no este en aq̄lla alo menos camisa z sauanas z el lugar dela cama mudado.

**D**ēde a cinco oras q̄ ayā tomado la dicha cōfeciō o mas no duer mā z comā de vn caldo de lētejas hecho cō vinagre o cō agras z açafra o çumos agros puedē comer d̄ vna almēdrada fecha cō simiētes frias passas sin granos lauadas cō vinagre biē espremidas z d̄spues cō agua rosada peros z māçanas d̄ buē olor agras assadas z cō açucar granadas agras o agraduces narrājas esparragos cozidos cō su vinagre es manjar especial z muy medecinal lechuga esparragada cō su vinagre siēdo la calētura reziēsa es mucho buena z no podiēdo dormir z de todos los otros mājares dichos enel regimiēto siendo delgados d̄ buena digestiō saluo carne. esto a tal no lo auria por bueno saluo como se sigue z coma en diuersas vezes: z poco cada vez por q̄ se restaurē los espiritus z calor natural q̄ se resueluē mucho en esta passiō.

**Q**uādo se deue comer la carne.

**S**i el paciente touiere calētura pequena o estouiesse mucho flaco biē seria enel p̄mero z segūdo dia zc. comiesse pollo pequeno cozido cō agro o assado con las dichas salsas: z polla si menester fuesse z caldo reforçado po no estādo mucho flaco por los dos dias primeros z el tercero de sus dietas le daria como dicho he: z quando mas me estēdiessse seria caldo de pollo o polla pequena cozida con agras o cofa agra z vn poco de açafran z no del pollo.



**L**uego tomada la cōfeciō o otra qualquier medecina despues dela sangria. esfuerce el coraçō por defuera z el hígado z el cerebro. mayormente qualquier de los miembros principales que padece como quādo es en la ingle el hígado. quando lo el brazo el coraçō. quando de los ombros arriba el cerebro. z en todo tiempo el coraçon due se esso mesmo esforçar estomago. bazo. reñones. señalada mente el estomago que mas en esta passion padece. esso mesmo se deuen esforçar por de dentro con cosas que para todo se dira.

**D**eueys tener luego en memoria. alterar el ayre d̄ la camara como dicho es en el regimiēto o cō estos pfumes z cōtinuar los olores dichos señalada mente el d̄l vinagre z agua rosada zc. z rociar la casa como dicho es.

**P**erfumes pa sabumar el palacio.

**S**ādalos colorados z blācos. de cada vno media onça granos d̄ arrayhā: nuez de cipres. cortezas d̄ granadas. ajolinar o balaustrias de cada vno vna onça. mirra peso de dos reales. cāphora peso de vn real sea todo amassado cō ararope d̄ azedras o de agro de cidras o cō los çumos o cō çumo de mēbrillos puedē tomar d̄sto lo q̄ pudierē si no lo touierē todo.

**E**l segūdo dia d̄ mañana deue tomar de triaca maga fina q̄ntidad de vna hua no pequeña z dēde abaxo si fuere p̄sona pequeña cō tres onças de agua d̄ ciridueña d̄ vino blāco fino z d̄ buē vinagre de cada vno media onça biē mesclado o cō delas otras aguas no auiedo esto pueden este segundo dia tomar assi como es dicho de la triaca de la cōfeciō que tomo el primero dia z es muy singular lo que pudiere auer esso tome ca todo es bueno.

**E**sto tomado tome vna ayuda de cozimiēto de ruda z marruios z maluas z arrope de vino z olio de oliuas z los q̄ touierē de q̄ echē vna onça de carne de cañafistola con esto.

**S**u comer este dia sera como el primero salvo si estouiesse muy flaco dēle de vn caldo de pollo pequeño cozido cō açafrañ z agro.

**E**l tercero dia tome otro tanto como dicho es de la triaca en el segundo dia z vna ayuda.



**C**. Si la calētura fuesse mas q̄l sentimiento dela nacida o no podiēse bien dormir o si estouiesse restreñido del viētre o la sangre corrópida puede el segūdo dia o el tercero tomar lo siguiēte. no tomando quando lo tomarē la triaca ni la cōfēcion suso dicha.

**C**. De cañafistola en caña q̄tro onças sea desatada en agua de azederas z almirones z d' alcohela cōvn poco d' açucar blāco. esto se tome tibio por la mañana z comē dēde a vna hora q̄ lo tomē vn caldo d' pollo pequeño cozido con açafra z de sus dietas. podriase poner con la cañafistola media onça d' tamarindios z seria muy bueno.

**C**. Alabadas son en esta passiō purgaciōes d' agarico fino z ruquarbo z d' otras cosas mas fuertes por algūos doctores. mas porq̄ este cōsejo es pa p̄sonas comunes no me estiēdo a mas: porq̄ pa lo tal seria menester cōsejo d' medico el q̄l los pobres en este t̄po no puedē auer z porq̄ por la mayor pte en esta passiō q̄ agora anda en esta tierra mejor cōsejo me parece vsar d' la cañafistola z tamarindios como dicho es.

**C**. En la cura desta passion alabado es mudar el enfermo de vna camara a otra o de vn palacio a otro con estos remedios plazera a iesu x̄po dar salud guardādo la forma z estilo suso dicho.

**C**. Siguen se las medicinas curatiuas.

**C**. Medicina q̄ se toma en lugar dela cōfēcō q̄ esta en casa delos boticarios peso d' vn real de boloarmenico. d' tierra sigilada peso d' medio real. rayz d' tormētilla peso de medio real. granos de iunipero. simiente de cidra de cada vno peso de real z medio. raedura de marfil hueso de coraçō de ciervo de cada vno peso de vn real. corral blāco z colorado de cada vno peso d' medio real. si fuere rico limadura d' oro z de plata de cada vno peso de medio real. sea mesclado todo biē poluorizado cō vna onça de fina triaca: z desto se puede tomar despues dela sanguria quātidad de tres reales cō la agua dicha en el fin delas medicinas p̄seruatiuas o cō las q̄ se dirā z tā bien puedē della tomar el segūdo dia z tercero como dicho es dela triaca.

**C**. Otra medicina pa los pobres en lugar d' la cōfēcō.

**C**. Despues dela sangria tomē peso de dos reales desta medicina cō



tres onças de agua de ciridueña z vna onça d' buen vinagre z vn poco de agua ardēte o vino blanco fino.

**C**Rayz de bruculo. rayz de diptamo blāco. rayz de yerua de tunis o diptamo real. vayas de laurel rezietes yguales ptes. sea todo poluorizado z mesclado. los q̄ touierē buena triaca magna echē cō lo q̄ tomarē cada dia vna auellana pequeña o metridato. z si esto no touierē echē cō los dichos poluos la meatad q̄ de vna delas rayzes d' mirra z de aloe q̄s acibar todo biē molido z incorporado.

**E**sto se ha de tomar media hora despues de sangrados: z despues alas mañanas como se dezia dela triaca como dicho es.

**L**as cosas con que se pueden desatar las medicinas que se toman despues dela sangria son estas.

**A**gua de escabiosa. agua de alcohela. agua de azederas. agua d' ciridueña. agua de madroños vino blāco fino. vinagre blanco fino. la agua dicha enel fin delas medicinas preseruatiuas es mucho prouechosa tāto q̄ ella cō sola triaca abastaria z quando no se podiere auer otra cosa ella sola con agua ardente apronecharia.

**A**ueys de saber que con qualquier destas cosas con que desatays las medicinas suso dichas es bueno echar vna poca de agua ardēte hecha de vino blāco fino o de tinto claro q̄ no sea spesso.

#### **C** Medicinas para la nacida.

**E**ncima dela nacida no se deuē poner cosas frias como olio infancino z vinagre z semejātes ni creo poner tanta enellas es bueno sino dañoso: mas cosas q̄ resueluā z atrayā como olios d' māçanilla d' lirio caliēres z d' eneldo con lana suzio z sea renouado tres vezes al dia la na z todo.

#### **C** Unguēto para la nacida.

**T**oma rayz d' valeriana peso de vn real. rayz d' mezeriō peso d' medio real z si esto no ouiere toma d' goma armoniach peso d' vn real. d' ruda peso de real z medio sea poluorizado lo q̄ se ha de poluorizar z sea cōficionado biē mesclado cō olio d' māçanilla z vna poca de cera pez z resina z sea hecho como vnguēto a fuego manso vn poco duro z deste se pōga tres vezes al dia renouādo el paño z el vnguēto.



**E**mplastro pa los pobres q̄ pōgã sobre la nacida.

**T**omē harina de linaza flor de māçanilla d̄ cada vno peso d̄ ocho reales. diez bigos passos. estiercol de palomas vn puño. enyūdia de puerco vn poco sea todo incorporado mucho majãdolo z enbeuendolo con olio de eneldo z de mançanilla o de lirio z sea hecho emplastro z puesto caliēte sobre lana suzia en la nacida z mudado de seys en seys horas podeys echar la harina z flor poco mas o menos avn q̄ no tengays peso quasi quãtidad de entrãbos de vn puño o quanto se juntan bien con lo otro z es muy buen emplastro.

**O**tro emplastro para esto mesino.

**T**omad harina de garuanços z harina de altramuzes z de linaza flor de māçanilla de cada vno vn puño. de apio vn manojo pequeño estiercol de palomas medio puño sea todo muy machado z incorporado cō olio de eneldo o de māçanilla z lirio.

**S**i fuere este emplastro pa p̄sona rezia z robusta eche cō lo suso dicho vn poco d̄ esq̄la q̄s cebolla aluarrana z es de muy especial obra.

**O**tro emplastro.

**P**uedē tā biē poner en el comiēço sobre la nacida este ēplastro. tomē baurach. sal armoniaca. escauiosa. antifarmaco. ajos. pimiēta molida d̄ cada vno ptes yguales z sea fecha ēplastro cō gūmo d̄ escauiosa este es muy singular pa q̄ndo la pestelēcia es muy corrōpida z son de buē sujeto los enfermos.

**O**tro emplastro.

**S**uelda mayor majada entre dos piedras o comoquier que q̄brãtada sea z puesta encima es muy puechoso z aprouecha mucho a los antrãces z carbunculos.

**D**espues q̄ cō estos ēplastros se faze algũ tiramiēto afuera por vn dia o mas se puedē poner v̄tosas cō escarificaciō z son muy buenas como aca dire.

**O**bra pa las nacidas pa p̄sonas d̄licadas.

**P**or que hay muchos delicados. z flacos de cōplexion señaladamente mugeres. deuen se hazer no auiendo el vnguento o remedios suso dichos o hechos passando vn dia natural de veynte quatro horas lo siguiente o en el comiēço.



**E**chē les vna vêtosa sin escarificaciō o jafa z despues fregar aq̄l lugar cō paño aspero de lino z luego bañandolo cō olio de lirio z mançanilla bien caliētes cō lana suzia mudādola como dicho es.

**P**ara los q̄ son mas rezios echada la vêtosa sea escarificado aq̄l lugar z fecha la escarificacion seā echadas en ella sanguijuelas o babas viuas: z despues que se caen dexen correr la sangre fasta que no quiera salir o salga razanable quātidad.

**Q**uādo estas sanguijuelas auer no se podieren seā tornadas a poner las ventosas sobre la escarificacion.

**S**ea puesto el seso de vn gallo viuo o pollo salpicado primero cō sal molida z tēgālo alli sobre la nacida quasi por espacio de quarto d̄ hora z morira o antes z aq̄l muerto sea puesto otro luego como dicho es del primero: z ansi cōtinuādo hasta que queden dos pollos o vno alomenos que no muera. esta cura es mucho suauē z puede se fazer a todas personas de qualquier edad.

**E**stos pollos se puedē poner luego d̄l comiēço sin poner vêtosas z acaece d̄sgastarse muchos pollos z cura pa los d̄licados muy buena avnq̄ algo costosa.

**R**emedio pa la nacida despues dela vêtosa o jafa o antes.

**T**omē rayz de mastuerço z feruētēla cō miel z vn poco d̄ azepte d̄ māçanilla picādola rayz primero z sea puesto encima dela nacida caliēte con lana suzia renouādola lana z vntura a seys horas. esto vale enel comiēço z despues delas vêtosas ora tēga escarificaciō o no.

**R**emedio pa despues q̄ cresce la nacida.

**D**espues q̄ cresce la nacida tomē dos ptes d̄ diaquilō mayor fino z vna pte de goma armoniach incorporado todo z tendido sobre vn valdres lo q̄ fuere menester z puesto caliēte encima dela nacida.

**O**tro emplastro para esto mesmo.

**R**ayz d̄ maluauisco z d̄ lirio d̄ cada vno vn manojo: bigos passos diez. sea todo cozido en agua dulce mucho. despues sea espremitido z majado biē. despues fojas d̄ maluas z d̄ violetas de cada vno medio manojo babas de sumiēte de lino z d̄ alholuas q̄ llamā mustilagines



de cada vno media onça. carne d'babofas 7 galapagos mūdados 7 leuadura d' cada vno vna onça. mãteca d'vacas sin sal reziēte o enxun dia d' puerco sin sal lo q̄ bastare pa icorporallo. todas estas cosas seã mucho majadas en vno fuerte mēte mesclādolo 7 sea fecho ēplastro.

**¶ Otro emplastro pa los mas delicados.**

**¶** Figos passos blācos media dozena. vuas passas mūdadas d' los granos 7 d' las cortezas si se podierē quitar puño 7 medio. leuadura agra media onça. olio d' mãçanilla vna onça. dos yemas de huevos seã estas cosas icorporadas en vno 7 biē majadas. 7 sea d' esto puesto emplastro dos vezes al dia calentillo. puede se poner cō este ēplastro fojas de maluas vdes cozidas cō los figos p̄mero q̄ se incorpore.

**¶ Otro emplastro.**

**¶** Encorpozad fuerte mente leuadura agra con cumo de escauiosa 7 sea hecho emplastro. o con yemos de huevos 7 sal 7 cumo d' escauio sa cada vno con lo q̄ podiere.

**¶** Algūo o algūos d' estos emplastros se cōtinuē hasta q̄ vēga a mate ria si la fiziere 7 sea abierto no esperādo mucho. la digestiō ni mucho maduramiēto porq̄ es materia venenosa 7 no se deue tanto esperar a madurar como otras materias o apostemas lo req̄ere. ca d' estas tales miētra mas ayua sale 7 se echa fuera la materia tātō es mas seguro.

**¶** Puede se abrir cō lāceta o cō fierro ardiēte o cō ēplastros segun la oportunidad d' cada vno. algūos q̄ sierō fuesse mejor cō lāceta q̄ fuego esto d'go ala d'terminaciō d' los cirugicos aquiē ptenece la obra d' llo.

**¶ Medicina pa esforçar el coraçō por d' fuera.**

**¶** Tomē agua rosada. agua d' torōgil. agua d' alcobela yguales p̄tes agua d' azederas la mearad q̄ d' vna d' llas cumo d' mãçanas olorosas o agras tātō como d' l' agua d' azederas. seã echados estos poluos en ellas 7 mojados paños d' lino en llo tibio 7 puesto sobre el coraçō ē la tetilla ysq̄erda: 7 mudallos muchas vezes: auēys de mirar q̄ encima d' l' coraçō 7 higado 7 cerebro no deueys poner cosa actual mēte fria.

**¶ Los poluos para echar con lo suso dicho.**

**¶** De todos tres sandalos peso de dos reales cāfora peso de la festa



parte de vn real. vn huesto de coraçõ de ciervo. sea hecho polvo z me  
sclado con las dichas aguas z vna cucharera de buen vinagre blãco  
z sea aplicado al coraçon por la ordẽ suso dicha. bien se podria echar  
vna poca de agua de azabrar con dos tanta agua de flor de escudetes  
o puede se hazer desta manera.

**C** Sandalos blancos z colorados de cada vno peso de dos reales  
espodio o raedura de marfil de cada vno peso de medio real. triaca  
buena peso de vn tercio de real. bolo armenico peso de vn real. vina  
gre blãco fino media onça. agua rosada. agua de escauiosa lo q̄ basta  
re sea puesto sobre el coraçõ como dicho es: avn q̄ estas cosas todas  
no vayã eche cada vno lo q̄ podiere toda via sera puechoso.

#### **C** Medicina pa esforçar el higado.

**C** Si la nacida fuere d̄l higado abaxo o la calẽtura grande esforçare  
mos z tẽplaremos el higado vna vez en la mañana z otra en la tarde  
cõ lo siguiẽte. si la nacida fuere en las ptes altas o la calẽtura pequeña  
abastara esforçarlo z tẽplarlo vna vez ala mañana en ayunas.

**T**omen vnguento sandalino que hallaran en casa de los apoteca  
rios media onça z mesclen con el vna gota de olio de espicanardi z cõ  
vn poco de este vnguento lauado p̄mero tres vezes con vna poca de  
agua de flor de escudete o de almirones vn poco tibio. vnten el higa  
do que es ala parte derecha de baxo de las costillas quebradas z põ  
gan encima vna foja de llanten agujerada con vn alfiler o vn paño de  
lino delago viejo bien agujerado z antes del comer. lauen el higado  
de aquel vnguento con vn paño de lino delgado mojado en buen vi  
no blanco z vna poca de agua rosada todo mesclado vn poco calien  
te z enjugelo. esto mesmo se hara ala tarde si se vntare otra vez antes  
que haya de cenar z puede se vntar o otra vez passada la media noche  
si vieren que es menester.

**L**os que no touieren el dicho vnguento pongan vn paño de lino  
delgado como dicho es mojado en agua rosada z d̄ endiuiã z de flor  
de escudetes con vna gota de vinagre z otra de buen vino blãco fino  
o de las aguas que touieren como almirones o cerrajas.



**C**ōfeciō pa esfuerçar los tres miēbros pncipales cō  
uiene alaber. coraçō bigado 7 cerebro 7 los otros.

**T**omē poluos d̄ diarrodō abatis peso de real 7 medio. poluos d̄  
dia gargate frio peso de vn real. poluos d̄ lectuario resumptiuo peso  
d̄ real 7 medio. poluos d̄ triasandalos peso d̄ real 7 medio açucar ro  
sado onça 7 media. açucar blāco fino media libra. sea hecho condito  
como açucar rosado o desecado o confecion o como quisieren.

**O**tro lectuario confortatiuo.

**T**oma açucar rosado. cōserua de flor d̄ borrazas. cōserua d̄ flor d̄  
escudete. cōserua d̄ flor d̄ alcobela d̄ cada vno media onça. corteza d̄  
cidra hecha cō açucar vna onça. culātro preparado. sumiēte de azede  
ras. d̄ todos tres sandalos yguales pres. 7 de todo esto peso de dos  
reales. coraal blāco 7 colorado d̄ entrābos peso d̄ vn real readura de  
marfil. alābar boloarmenico espodio fino d̄ cada vno peso d̄ medio  
real. cāfoza peso d̄ dos tercios d̄ real. açucar blanco fino lo q̄ bastare  
sea fecho cōdico o cōfeciō cō agua rosada 7 sus panes de oro.

**G**arope confortatiuo.

**G**umo de alcobela. gumo de torongil. gumo de azederas. sean re  
polados que hagan assiento. de lo claro tomen de cada vno quatro  
onças. agua rosada. agua de endiuiā : de cada vno ocho onças. de  
buen vinagre blanco dos onças de camphora peso de vn real. san  
dalos blancos 7 colorados poluorizados de cada vno peso de dos  
reales. açucar blanco fino doze onças. sea todo heruido mansa men  
te hasta que se espesse quasi como arrope : 7 en el cabo de cozer echad  
los sandalos quitandolo del fuego 7 la camphora despues de quita  
do 7 dexadlo esfriar 7 assentar 7 coladlo 7 ponendolo cobierro en cosa  
vidriada o de vidrio los apotecarios haran iulep a perfeccion clari  
ficado o en lugar deste pueden vsar garope alexandrino que tienen  
los apotecarios.

**D**este garope pueden tomar en ayunas 7 entre dia quatro horas  
despues del comer 7 d̄ noche sin aguas quātidade de q̄tro onças o cō  
aguas quātidade de dos onças 7 las aguas sean de las suso dichas.



**Otro** xarope de que pueden tomar  
cada mañana en saliendo el sol.

**Tomé** xarope de agro de cidras. xarope rosado. xarope de murta  
xarope de buglosa ptes yguales sea todo mesclado. puedē tomar de  
estos xaropes todos o como van o de los q̄ touieren quātidad cada  
vez de medio vasico sin aguas o quātidad de dos onças cō delas di  
chas aguas como dichas son. puedē tā bien tomar entre dia de algu  
no destes xaropes con aguas. especial mēte auiendo sed con agua de  
azederas 7 de flor de escuderes 7 de almirones o alcobela.

**Otro** xarope q̄ puede tomar el enfermo  
vna o dos vezes el estomago ayuno.

**Tomé** d̄ agua rosada vn q̄rtillo cō vn poco d̄ musco los q̄ lo touie  
rē los q̄ no lo touierē echen vn poco d̄ canela fina mucho molida. vi  
no blāco biē fino la q̄rta pre q̄ d̄l agua rosada bolo armenico molido  
7 muy cernido peso d̄ vna onça 7 media. mas bolo armenico seria me  
nester mas porq̄ se faria muy espello no echo mas. sea todo mesclado  
cōla dicha agua rosada 7 vino vn poco calētillo 7 muy mucho mecido  
desto se due tomar āsi mecido cada vez quātidad d̄ medio vasico de vi  
drio.

**Cordial** para los mas pobres.

**Porq̄** hay algunos tā pobres no podrian vsar destes cordiales.  
puedē en lo q̄ cuezen pa comer ora sea pollo o otro manjar qualque  
ra tomar vn poco d̄ gumach 7 vn poco de bolo armenico quebrado  
vn poquillo 7 ponerlo en vn paño d̄ lino d̄lgado 7 muy limpio 7 atar  
lo 7 echarlo así atado a cozer con el manjar hasta q̄ cueza d̄l todo el  
manjar 7 cozido esprenirlo mucho 7 echar el paño 7 lo q̄ dentro esta  
afuera que no es ello mas necessario. es esto muy puechoso 7 de grā  
de virtud para quitar el pudrimiento 7 resistirle.

**Para** el estomago.

**Porq̄** esta passiō muchas vezes viene cō vomito 7 caymiēro d̄ ape  
tito 7 algūas vezes cō flujo de viētre es bueno esforçar el estomago  
vntādolo cō arrope d̄ mēbrillos 7 d̄ arrayā 7 vn poco de polvo d̄ ro  
sas coloradas 7 d̄ fojas d̄ assensios secas. Si por vētura el flujo del



viētre viniere mas delo que cūple echarā cōlo suso dicho poluo de al  
mastiga ⁊ de granos de murta ⁊ de nuez de cipres en esta manera.

**C**omo se ha de poner enel estomago esto.

**C**onten el estomago si fuere vomito o caymiēto de apetito si fuere  
fluxo estomago fasta el ombligo todo cō los dichos arropes tibios  
⁊ luego echē por cima delos dichos poluos ⁊ pōgā encima dlos pol  
uos vnas sedañas delgadas mojadas enlos arropes o vn paño d li  
no delgado mojado enlos arropes o en vna poca de trementina vnta  
do. esto se deue hazer vna vez al dia ⁊ si fuere menester otra en la no  
che. los generosos ⁊ de mas valor recurrā a los apotecarios q̄ tienē  
singulares vnguētos para cada cosa destas.

**C**Si algunos pobres esto no tienē tuestē mucho vn migajō de pan  
baço muy tostado q̄ no q̄de dētro enl pā cosa q̄ no sea tostado ⁊ caliē  
te lo eche en vinagre muy fuerte ⁊ cūmo de membrillos si lo ouiere o  
eche vna gota de vino blāco enel vinagre luego ansi caliēte majese el  
pā enbeuido enlo dicho cō vna poca d yerua d huerto ⁊ hojas d assē  
sios verdes ⁊ lo pōgā caliēte luego hecho emplastro enel estomago  
cō vn paño d lino cada dia vno miētra fuere menester.

**C**Pueden quando quisieren vsar de otro remedio. vntar el estoma  
go con vna poca de buena trementina ⁊ eche encima vn poco de pol  
uo de almastiga ⁊ ponganle vn paño de lino encima caliente tātō quā  
to sofrirse pueda el calor ⁊ fagenlo.

**C**Para el baço.

**C**El baço que esta ala parte ysquierda debaço delas costillas q̄bra  
das es bueno vntarlo. especial mēte en aquellos q̄ tienē muchas vē  
tosidades enel vna vez al dia cō olio de alcaparras ⁊ de mançanilla  
echado con ellos vn poco de olio rosado mesclados tibios o hecho  
dellos vnguento ⁊ poner vn paño de lino encima.

**C**Para los riñones.

**C**Deuen se vntar los riñones cō olio rosado ⁊ de pepitas ⁊ de almē  
dras dulces ⁊ de arrayan tibio sin fregar o hecho dellos vnguēto cō  
vna poca de cera ⁊ pongase deste vnguento poca quātidad cada vez



una vez cada dia. especialmēte quādo siente mas calor.

**C**ō esta passiō ⁊ en t̃pos pestilēciales ⁊ ātes suele acaecer vn linage d'apostemas q̃ son llamados d'ellos carbūcos. d'ellos antrāces d'ellos vrasa o fuego ⁊ d'otras maneras todos cōuiene q̃ si en la cura q̃ yo tē go d' d'zir a vnq̃ en algūas cosas diuersidad pōgā los doctores como seā d' materiavenenosa. segū mas corrupciō ⁊ inflamaciō o menos mudā los colores a mas colorado o amarillo o negro ⁊c. la cura delo tal d'go a los cirugicos porq̃ ay muchos pobres q̃ los tales obradores no puedē auer porne aq̃ algunos cōsejos d' q̃ se puedā socorrer.

**L**a primera intēcion en la cura es vaziar el henchimieto ⁊ esta euacuacion cōmū mēte es cō sangria fecha segun la regla en las nacidas quāto ala parte q̃ sea dela mesma parte ⁊ quāto ala vena que sea dela mas cercana como se hazia delas nacidas.

**E**stā bien bueno purgarse en algunos dellos en el comiēgo en todos es puechoso alterarle cō cañafistola o tamarindios como dixē arriba mas como en el pposito acaescā en tiēpo q̃ comū mēte estā sangrados ⁊ a vn alterados cō cañafistola ⁊c. cessa esta intencion ⁊ si no estouiere hecho hagase como dicho es pcurādo de tomar sus medicinas simples como dixē. si no estouierē floxos de viētre.

**D**exadas escarificaciones ⁊ cauterios actuales ⁊ potenciales ⁊ otras formas de curar que en estos casos se tienē quiero poner algunos remedios faciles ⁊ puechosos para los pobres.

#### **R**emedio para carbunculos o antrances por dentro.

**S**eban luego quantidad de tres onças de gūmo de escauiosa con peso de vn real de tierra sigilada con agua de azederas o de alcohela o sin ellas.

**P**uedē para esto mesmo cō tres onças de buen vino blāco o dos tragos de sumiente de cidras peso de dos reales ⁊ es muy puechoso.

#### **R**emedio para fuera.

**D**eue poner alrededor del carbūculo o antrāces ⁊c. vnos paños mojados en vinagre ⁊ olio rosado tibio todo ⁊ mudarlos en secādo



se o en vinagre cō vn poco de boloarmenico o vinagre ⁊ gūmo de llã  
tē todo tibio. esto si el calor fuere mucho o el crescimiēto d̄l apostema  
⁊ sea arredrado por dos dedos de cada pte de todo el apostema.

¶ **Emplastro pa carbūculos ⁊c.**

¶ **Sea hecho emplastro de escaviosa machucada que mucho mortifi-  
fica la venenosidad ⁊ a tres horas sea puesto otro.**

¶ **Otro emplastro.**

¶ **Yemas de hueuos cō mucha sal mescladas ⁊ ponerlo muchas ve-  
zes en secandose es prouechoso.**

¶ **Otro emplastro.**

¶ **Dale enel comiēço emplastro fecho d̄ higos passos ⁊ rayz d̄ lirio**

¶ **Otro emplastro.**

¶ **Sea puesto emplastro de leuadura ⁊ olio de oliuas ⁊ sal.**

¶ **Otro emplastro.**

¶ **Emplastro de trigo mascado especial mente en ayunas vale.**

¶ **Otro emplastro.**

¶ **Seã majadas passas sin granos cō pez molida ⁊ fecho emplastro**

¶ **Otro emplastro.**

¶ **Tomē dos bocados de pan ⁊ echālos en olio de oliuas muy her-  
uiente ⁊ pongan gelo como emplastro ⁊ aprouecha mucho.**

¶ **Otro emplastro.**

¶ **Los que no touieren desto asco o aborrecimiento. tomen estiercol  
fresco o quasi d̄ hombre ⁊ pongan dello solo emplastro ⁊ aprouecha  
en todo tiempo en los carbunculos ⁊c.**

¶ **Otro emplastro.**

¶ **Dale tã biē el emplastro d̄ la suelda mayor majada como dicho es**

¶ **Aprouecha en todo tiempo emplastro hecho de granadas agra-  
duces quarreadas ⁊ cozidas en vinagre hasta q̄ se desfagã ⁊ despues  
majadas ⁊ puestas en vn paño de lino: ⁊ si fueren agras mucho cozi-  
das en agua ⁊ si dulces en fuerte vinagre.**

¶ **De q̄lquier destos emplastros se pueden a prouechar los pobres  
cada vno segū podiere.**

¶ **Fin.**



**D**adas sean infinitas gr̃as a iesu x̃po q̃ por su infinita misericordia me dio lugar q̃ llegasse al fin d̃sto comēçado. d̃ los yerros z menguas del pido perdō. sea recebido cō el dicho de catō. *Exiguū mun⁹ cū dat tibi pauper amicus zc.* flaqueza dela cabeça z el poco tiēpo que estaua d̃ partida cō no t̃ato saber como era menester dierō causa a no ser este cōpendio tal qual el caso requeria.

**F**ue acabado de imprimir año de mill z quiniētos z siete en la muy noble cibdad de salamāca. por maestre hans gysser alemā a honrra z looz dela virgē imaculada sancta maria z del biē auēturado señor san **R**oche defensor dela pestilēcia el qual a ñras peticiones q̃era ser buē abogado.

**Laus deo.**



